



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 7
Partie 2 Corrections aux cartes	8 – 19
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	20 – 21
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	22 – 28

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation



Internet: <http://www.notmar.com>

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

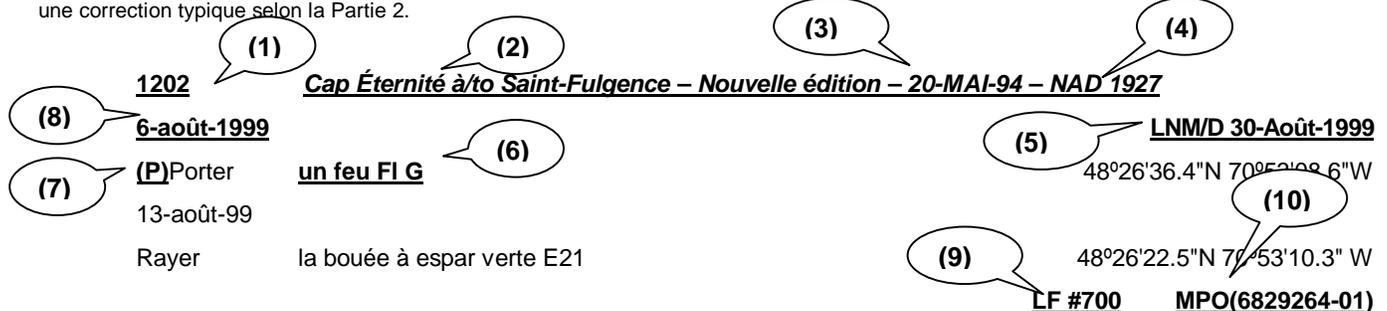
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: *This publication is also available in English.*

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh2.htm>

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

ÉQUIPEMENT DGPS - MISE EN GARDE

En plus de la transmission des corrections et autres messages, les stations DGPS de la Garde côtière assurent un service d'intégrité. Lorsqu'une condition de défaillance apparaît ou encore qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS (défaillance dans le contenu et l'intensité du signal DGPS), un code spécifique est aussitôt diffusé. La transmission de ce code, qui se fait dans un délai de 10 secondes, est en soi l'intégrité du système DGPS et a pour but d'afficher sur l'équipement de l'utilisateur la condition existante à la station. Il existe plusieurs équipements DGPS sur le marché qui ne traitent pas ou encore interprètent mal ce code d'intégrité.

Bien que durant les essais très peu de situations de signal DGPS non conforme se sont produites, les usagers doivent être conscients de la capacité ou non de leur équipement DGPS à bien gérer cette information. Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter ce code.

SIGNAL D'ARRÊT D'UTILISATION DES CORRECTIONS

En plus d'offrir une surveillance des signaux qu'elles transmettent, les stations DGPS assurent également une intégrité des signaux GPS. Advenant le cas qu'un message erroné soit transmis par un satellite, la station DGPS génère immédiatement une alarme qui indique à l'équipement de l'utilisateur de ne pas utiliser la correction pour ce satellite. Cette alarme prend la forme d'une valeur de correction (en mètres), c'est-à-dire que la correction est aussitôt changée pour une valeur spécifique qui, une fois reconnue, force l'équipement DGPS à arrêter d'utiliser le satellite dans son calcul de position. Malheureusement, il est arrivé quelques cas où des équipements sur le marché ne reconnaissaient pas adéquatement cette valeur et même l'appliquaient comme étant une correction. Cela peut résulter en des erreurs de position pouvant atteindre jusqu'à 15 kilomètres lorsque le récepteur est en mode DGPS.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter adéquatement cette valeur de correction.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS
CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
 Direction générale des programmes maritimes
 Garde côtière canadienne
 Ministère des Pêches et Océans
 Ottawa, Ontario
 K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
 Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.....	1
DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - POINT ESCUMINAC - Signal de brume demeure en service.....	5
FLEUVE SAINT-LAURENT - BAIE VERTE - Renseignement concernant une aide à la navigation..... - CAP-SANTÉ - Renseignement concernant l'aide à la navigation.....	7
GRAND LAC DES ESCLAVES - YELLOWKNIFE BAY - EHRlich - Renseignement concernant l'aide à la navigation.....	5
(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - Aides à la navigation maritime à être supprimées et remplacées.....	6
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - CONWAY INLET - Renseignements concernant les aides à la navigation.....	6
LAC ÉRIÉ - WELLAND CANAL - THOROLD - Renseignements concernant les aides à la navigation.....	5
(P) NOUVELLE-ÉCOSSE - BAIE DE FUNDY - Racon à être supprimé.....	5
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Nouvelle édition du Système canadien d'aides à la navigation (TP 968F) - 2001.....	1
RIVIÈRE DÉTROIT - FIGHTING ISLAND - Renseignement concernant les aides à la navigation.....	4
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57..... - Cartes marines..... - Dates de l'édition courante des cartes..... - Tables des marées et courants canadiens.....	1 2 2 4
ST. CLAIR RIVER - Renseignement concernant l'aide à la navigation.....	7
TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - RENEWS HARBOUR - Renseignement concernant l'aide à la navigation.....	5

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1203	2	4510	15		
1234	8	4520	15-17		
1235	8	4542	17		
1313	9	4625	17		
1314	9	4663	17		
1351	9,10	4679	17,18		
1509	10-12	4712	2		
2021	2	5001	18		
2028	12	8014	18		
2042	12	8015	18		
2085	12	8049	19		
2100	12				
2120	12				
2140	12				
2201	13				
2202	13				
2289	13				
2314	14				
4001	14				
4017	14				
4026	14				
4210	15				
4242	15				
4281	2				
4420	15				
4432	15				

**PARTIE 1 – Édition 11/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- (a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- (b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- (c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU SYSTÈME CANADIEN D'AIDES À LA NAVIGATION (TP 968F) - 2001.

L'Édition 2001 du Système canadien d'aides à la navigation (TP 968F) a été publiée. Le coût de cette publication est de \$7.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.charts.gc.ca>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA576342	Botwood Harbour				
CA576343	Botwood Wharves				
CA576010	Sambro Harbour				
CA576232	Lower Cove				

**PARTIE 1 – Édition 11/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
Nouvelles éditions					
1203	Tadoussac à/to Cap Éternité Note: Cette carte incorpore et annule l'action (P) 25 Fév-2000.	1:37:500	16-NOV-2001	1	\$20.00
2021	Murray Canal to Healey Falls Locks / Murray Canal aux Écluses de Healey Falls Note: Cette carte n'est plus touchée par l'avis 747(P)/96.	1:20:000	10-AOÛT-2001	3	\$28.00
4281	Canso Harbour and Inner Approaches	1:15:000	16-NOV-2001	1	\$20.00
4712	Plans on the Coast of Labrador	1:30:000	28-SEPT-2001	1	\$20.00

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 03-SEP-2001 au 30-NOV-2001.

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1203	(16-NOV-2001 Nouvelle édition annoncée)
1234	(P)30-NOV-2001
1235	23-NOV-2001
L/C1236	19-OCT-2001
1310	05-OCT-2001
1311	19-OCT-2001
1313	09-NOV-2001
1314	23-NOV-2001, (T)23-NOV-2001, 02-NOV-2001, 28-SEP-2001
1350	05-OCT-2001, 28-SEP-2001
1351	09-NOV-2001, 28-SEP-2001
1410	05-OCT-2001
1411	19-OCT-2001, 05-OCT-2001
1433	(P)07-SEP-2001
1434	07-SEP-2001
1509	30-NOV-2001, (P)30-NOV-2001
1510	05-OCT-2001
1512	28-SEP-2001
1515	28-SEP-2001
1550	(P)26-OCT-2001
1553	07-SEP-2001
2021	(10-AOU-2001 Nouvelle édition annoncée)
2028	16-NOV-2001
2042	02-NOV-2001
2050	07-SEP-2001
2085	16-NOV-2001, (P)19-OCT-2001
L/C2100	02-NOV-2001
L/C2110	12-OCT-2001, 21-SEP-2001, 14-SEP-2001, 07-SEP-2001
L/C2120	02-NOV-2001, 12-OCT-2001, 21-SEP-2001, 14-SEP-2001
2140	16-NOV-2001
2181	21-SEP-2001, (P)21-SEP-2001
L/C2200	28-SEP-2001
L/C2201	16-NOV-2001
2202	23-NOV-2001, 16-NOV-2001, 14-SEP-2001
2203	07-SEP-2001
2225	26-OCT-2001
2235	07-SEP-2001
L/C2243	26-OCT-2001
2260	19-OCT-2001
2274	07-SEP-2001
L/C2282	07-SEP-2001, (P)07-SEP-2001
2283	07-SEP-2001, (P)07-SEP-2001
2284	26-OCT-2001, 07-SEP-2001

**PARTIE 1 – Édition 11/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
2289	16-NOV-2001
2292	07-SEP-2001
2299	(25-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
2314	16-NOV-2001, 14-SEP-2001
L/C3000	26-OCT-2001
3001	26-OCT-2001, 07-SEP-2001
L/C3002	26-OCT-2001
3311	30-NOV-2001, 07-SEP-2001
3313	07-SEP-2001
3440	26-OCT-2001
L/C3461	14-SEP-2001, (P)14-SEP-2001, 07-SEP-2001
3478	07-SEP-2001
3493	02-NOV-2001
3494	02-NOV-2001
3495	07-SEP-2001
3534	30-NOV-2001
3549	(06-JUL-2001 Réimpression annoncée)
3598	26-OCT-2001
3601	07-SEP-2001
L/C3603	30-NOV-2001, (P)30-NOV-2001
LC3605	26-OCT-2001
3606	07-SEP-2001
3623	30-NOV-2001
3624	26-OCT-2001
3625	26-OCT-2001
3668	09-NOV-2001
3683	30-NOV-2001, (P)02-NOV-2001
3744	26-OCT-2001
L/C4001	09-NOV-2001
4003	05-OCT-2001
L/C4006	07-SEP-2001
L/C4016	05-OCT-2001
L/C4017	09-NOV-2001, 28-SEP-2001
L/C4025	26-OCT-2001
4026	09-NOV-2001
4047	05-OCT-2001
4115	28-SEP-2001
4142	14-SEP-2001
4210	30-NOV-2001
L/C4242	30-NOV-2001
4281	(16-NOV-2001 Nouvelle édition annoncée)
L/C4403	19-OCT-2001
4420	30-NOV-2001
4432	09-NOV-2001
4447	(07-SEP-2001 Nouvelle édition annoncée)
4470	28-SEP-2001
4486	(T)14-SEP-2001
4510	09-NOV-2001
L/C4520	30-NOV-2001, 16-NOV-2001, 07-SEP-2001
4531	14-SEP-2001
4542	09-NOV-2001
4616	12-OCT-2001, 05-OCT-2001
4619	19-OCT-2001
4624	05-OCT-2001
L/C4625	16-NOV-2001, 05-OCT-2001
4633	05-OCT-2001
4635	19-OCT-2001
4642	05-OCT-2001, 21-SEP-2001
4644	05-OCT-2001, 28-SEP-2001
4663	23-NOV-2001
4667	21-SEP-2001, 14-SEP-2001
4679	23-NOV-2001
4712	(28-SEP-2001 Nouvelle édition annoncée)
4839	14-SEP-2001, 07-SEP-2001
4886	05-OCT-2001
4921	19-OCT-2001, (P)28-SEP-2001
L/C4951	26-OCT-2001

PARTIE 1 – Édition 11/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
L/C5001	16-NOV-2001
5031	19-OCT-2001
5046	(27-AVR-2001 Nouvelle édition annoncée)
6035	(P)28-SEP-2001
6212	14-SEP-2001
6217	14-SEP-2001
6218	14-SEP-2001
6310	23-NOV-2001
6370	26-OCT-2001
6425	12-OCT-2001
7010	09-NOV-2001
7011	09-NOV-2001
L/C8014	09-NOV-2001
L/C8015	09-NOV-2001, 28-SEP-2001
L/C8049	09-NOV-2001, 28-SEP-2001

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TABLES DES MARÉES ET COURANTS CANADIENS.

Les Tables des marées et courants pour l'année 2001 ont été publiées en sept volumes.

Volume 1 Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et Baie de Fundy

Volume 2 Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent

Volume 3 St. Lawrence and Saguenay Rivers/Fleuve Saint-Laurent et rivière Saguenay

Volume 4 Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson

Volume 5 Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia/Détroits de Juan de Fuca et de Georgia

Volume 6 Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver

Volume 7 Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance

RIVIÈRE DÉTROT - FIGHTING ISLAND - RENSEIGNEMENT CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.

Ces renseignements s'appliquent à la carte des États-Unis 14853.

La bouée à espar DGB a été déplacée à 42°11'51".5 N 83°06'33" W.

La bouée à espar DF1 a été déplacée à 42°09'26" N 83°07'28".7 W.

(B2001-138,139)

GRAND LAC DES ESCLAVES - YELLOWKNIFE BAY - EHRlich - RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'AIDE À LA NAVIGATION.

Carte de référence: 6369

La bouée d'amarrage a été déplacée à 62°27'00".9 N 114°20'00".3 W.

(A2001-014)

LAC ÉRIÉ - WELLAND CANAL - THOROLD - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.

Carte de référence: 2042

La bouée à espar rouge WT2 a été déplacée à 43°06'43".2 N 79°11'38".2 W.

La bouée à espar rouge WT4 a été déplacée à 43°06'45".8 N 79°11'20".7 W.

(B2001-085,086)

TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - RENEWS HARBOUR - RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'AIDE À LA NAVIGATION.

Carte de référence: 4844

La bouée MR6/2 (46°55'36".7 N 52°56'43".8 W) a été enlevée.

(N2001-013)

DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - POINT ESCUMINAC - SIGNAL DE BRUME DEMEURE EN SERVICE.

Référence: Avis 768(P)/98.

Le signal de brume de Point Escuminac (L.F. 1163) (47°04'22".3 N 64°47'52" W) demeure en service.

(G2000-051)

(P) NOUVELLE-ÉCOSSE - BAIE DE FUNDY - RACON À ÊTRE SUPPRIMÉ.

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Carte 4011

Le racon de l'entrée Sud de Fundy (L.F. 251.8) (44°13'36" N 66°50'12" W).

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au Surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne - Zone de Fundy, B.P. 7730, Station A, Saint-Jean, N.-B., E2L 4X6, Téléphone: (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2001-117P)

PARTIE 1 – Édition 11/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - AIDES À LA NAVIGATION MARITIME À ÊTRE SUPPRIMÉES ET REMPLACÉES.

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer et remplacer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Carte 4403

Enlever la bouée plate ND de Howe Bay (46°18'03" N 62°21'52" W).
Enlever la bouée plate ND1 de Howe Bay (46°17'54" N 62°21'12" W).
Remplacer la bouée à cloche lumineuse NP1 de Graham Ledge par une bouée de mi-chenal lumineuse, marquée NP (L.F. 958.5) (46°05'45" N 62°26'00" W).

Carte 4420

Enlever la bouée plate NM7 de Murray Harbour (46°01'09" N 62°28'59" W).
Remplacer la bouée à cloche lumineuse NM de Murray Harbour par une bouée lumineuse, marquée NM (L.F. 961)(46°02'05" N 62°27'10".5 W).

Carte 4421

Remplacer la bouée à cloche lumineuse NE2 de Annandale par une bouée de mi-chenal lumineuse, marquée NE (L.F. 948.5) (46°14'31" N 62°23'03" W).

Carte 4422

Supprimer le feu de Georgetown Railway Wharf (L.F. 958) (46°10'35".6 N 62°32'12".5 W).

Remplacer le bouée à cloche lumineuse NH de Georgetown par une bouée lumineuse, marquée NH (L.F. 952.5) (46°09'15" N 62°27'04" W).

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à Bev Cleaveland, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, (Î.-P.-É.), C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2001-109P)

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - CONWAY INLET - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.

Carte de référence: 4491

La bouée plate verte JS3 (46°39'39" N 63°51'44" W) a été remplacée par une bouée lumineuse verte, FI G, marquée JS3 (L.F. 1071.4).

La bouée lumineuse verte JS5 (46°39'31" N 63°52'06" W) a été remplacée par une bouée plate verte, marquée JS5.

(G2001-104,105)

PARTIE 1 – Édition 11/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

ST. CLAIR RIVER - RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'AIDE À LA NAVIGATION.

Ce renseignement s'applique à la carte des États-Unis 14853.

La bouée à espar XE a été déplacée à 42°38'21" N 82°30'22".5 W.

(B2001-162)

FLEUVE SAINT-LAURENT - BAIE VERTE - RENSEIGNEMENT CONCERNANT UNE AIDE À LA NAVIGATION.

Carte de référence: 1236

Une balise jour Bn RW a été établie par 48°44'16".1 N 69°02'55".2 W.

(L2001-036)

FLEUVE SAINT-LAURENT - CAP-SANTÉ - RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'AIDE À LA NAVIGATION.

Carte de référence: 1314

Un réflecteur radar a été établi par 46°40'10" N 71°47'23".4 W.

(L2000-020)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1234 - Pointe de la Rivière du Loup - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983

30-NOV-2001

(P)Modifier	la légende 4,6m (2000) pour lire 4,6m (2001) De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure	47°50'51.3"N 069°34'18.6"W <i>MPO(6406464-01)</i>
(P)Porter	une profondeur de 3 mètres 6 décimètres De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure	47°50'53.8"N 069°34'21.4"W <i>MPO(6406464-02)</i>
(P)Porter	une profondeur de 3 mètres 8 décimètres De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure	47°50'53.3"N 069°34'17.7"W <i>MPO(6406464-03)</i>
(P)Porter	une profondeur de 3 mètres 8 décimètres De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure	47°50'49.9"N 069°34'18.4"W <i>MPO(6406464-04)</i>
(P)Porter	une profondeur de 3 mètres 5 décimètres De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure	47°50'50.2"N 069°34'16.1"W <i>MPO(6406464-05)</i>

1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MAR-2000 - NAD 1983

23-NOV-2001

LNM/D. 11-MAY-2001

Déplacer	le point d'appel radio	de 47°55'29.3"N 069°34'58.2"W à 47°55'08.9"N 069°35'09.0"W <i>MPO(6406311-01)</i>
Rayer	la limite portuaire	entre 47°53'16.0"N 069°35'49.0"W et 47°50'00.0"N 069°37'39.9"W <i>MPO(6406311-02)</i>
Rayer	la légende RIVIÈRE-DU-LOUP	47°51'27.0"N 069°36'42.0"W <i>MPO(6406311-03)</i>
Modifier	FI Y 6s 8m 7M pour lire FI Y 6s 8m 6M	47°55'50.4"N 069°31'13.3"W <i>MPO(6406311-04)</i>
Modifier	Iso 2s 8m 7M pour lire Iso 2s 8m 6M	47°55'41.5"N 069°31'12.9"W <i>MPO(6406311-05)</i>
Porter	Fog Sig (Priv)	47°50'52.2"N 069°34'13.4"W <i>MPO(6406311-06)</i>
Porter	la légende Phare/Lt Ho/Aband	47°52'20.9"N 069°40'54.3"W <i>MPO(6406311-07)</i>
Porter	une tour	47°52'20.9"N 069°40'54.3"W <i>MPO(6406311-08)</i>
Porter	la légende Ru	47°50'43.8"N 069°34'21.1"W <i>MPO(6406311-09)</i>

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-JUL-2000 - NAD 1983

09-NOV-2001

Coller l'annexe graphique ci-incluse

LNM/D. 11-MAY-2001
46°24'00.0"N 072°22'30.0"W
MPO(6500437-01)

1313 - Port de Bécancour - Nouvelle édition - 28-JUL-2000 - NAD 1983

09-NOV-2001

Coller l'annexe graphique ci-incluse

LNM/D. 11-MAY-2001
46°24'00.0"N 072°22'30.0"W
MPO(6500437-01)

1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 29-SEP-2000 - NAD 1983

02-NOV-2001

Rayer la balise de jour, Bn Or

LNM/D. 28-SEP-2001
46°32'15.5"N 072°09'52.9"W
(L2001069) MPO(6406323-01)

23-NOV-2001

ANNULE quai
Par cette annonce, l'Avis 170(T)/92 est annulé. Consulter la référence MPO(6406335) dans cette édition.

LNM/D. 02-NOV-2001
46°33'39.7"N 072°06'23.9"W

MPO(6003212-01)

Porter une légende Ru

46°33'41.0"N 072°06'16.5"W
MPO(6406335-01)

1351 - Pointe à la Meule à/to Pointe Naylor - Feuille 3 - Carte Nouvelle - 21-SEP-1984 - NAD 1927

09-NOV-2001

Rayer la balise de jour Bn

LNM/D. 28-SEP-2001
45°08'41.4"N 073°15'11.5"W
MPO(6406477-02)

Rayer la balise de jour Bn

45°07'58.3"N 073°15'08.5"W
MPO(6406477-03)

Rayer la balise de jour Bn

45°07'52.6"N 073°15'22.4"W
MPO(6406477-04)

Rayer la balise de jour Bn

45°07'31.3"N 073°15'36.5"W
MPO(6406477-05)

Rayer la balise de jour Bn

45°07'14.8"N 073°15'55.3"W
MPO(6406477-06)

1351 - Pointe Naylor au Lac/to Lake Champlain - Feuille 4 - Carte Nouvelle - 21-SEP-1984 - NAD 1927

09-NOV-2001

Rayer la balise de jour Bn

LNM/D. 28-SEP-2001
45°04'52.9"N 073°18'49.7"W
MPO(6406477-07)

Rayer la balise de jour Bn

45°04'53.0"N 073°19'21.9"W
MPO(6406477-09)

Rayer la balise de jour Bn

45°04'37.0"N 073°18'59.0"W
MPO(6406477-10)

Rayer la balise de jour Bn

45°03'58.5"N 073°19'24.2"W
MPO(6406477-11)

Rayer la balise de jour Bn

45°01'27.4"N 073°21'08.8"W
MPO(6406477-12)

Rayer la balise de jour Bn

45°01'28.3"N 073°20'01.5"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1351 - Pointe Naylor au Lac/to Lake Champlain - Feuille 4 - Carte Nouvelle - 21-SEP-1984 - NAD 1927

MPO(6406477-13)

1509 - Île Bizard à/to Pont Viau - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

30-NOV-2001

Coller l'annexe graphique ci-incluse

LNM/D. 13-APR-2001
45°31'06"N 073°50'00"W
MPO(6406504-01)

1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

30-NOV-2001

ANNULE la profondeur de 0 mètre 9 décimètres par 0 mètre 7 décimètres

LNM/D. 13-APR-2001
45°31'03.1"N 073°50'16.8"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-01)

ANNULE une profondeur de 0 mètre 6 décimètres

45°31'02.4"N 073°50'14.1"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-02)

ANNULE la profondeur de 2 mètres 3 décimètres par 1 mètre 9 décimètres

45°31'03.3"N 073°50'11.5"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-03)

ANNULE la profondeur de 4 mètres 1 décimètre par 3 mètres 6 décimètres

45°31'04.4"N 073°50'16.2"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-04)

ANNULE une roche à fleur d'eau

45°31'03.6"N 073°50'06.0"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-05)

ANNULE une roche à fleur d'eau

45°31'03.7"N 073°50'01.1"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-06)

ANNULE la profondeur de 2 mètres 3 décimètres par 1 mètre 9 décimètres

45°31'05.9"N 073°50'08.2"W

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-07)

ANNULE une roche à fleur d'eau

45°31'06.3"N 073°50'00.2"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-08)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'05.5"N 073°49'50.1"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-09)

ANNULE la profondeur de 1 mètre 8 décimètres par 0 mètres 6 décimètres 45°31'05.8"N 073°49'53.0"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-10)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'07.8"N 073°49'47.2"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-11)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'03.6"N 073°50'03.7"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-12)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'08.0"N 073°49'43.6"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-13)

ANNULE la profondeur de 0 mètre 7 décimètres par 0 mètre 3 décimètres 45°31'05.6"N 073°50'02.9"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-14)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'05.9"N 073°49'55.2"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-15)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'02.9"N 073°50'07.3"W
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-16)

ANNULE une roche à fleur d'eau 45°31'03.8"N 073°50'04.9"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 05-JAN-2001 est annulé par une annexe graphique. Consulter la référence MPO(6406504) figurant dans cette édition.

MPO(6406105-17)

Coller l'annexe graphique ci-incluse

45°31'06.0"N 073°50'00.0"W

MPO(6406504-01)

2028 - Lake Simcoe - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JUN-1998 - NAD 1927

16-NOV-2001

LNM/D. 13-JUL-2001

Porter un câble sous-marin à haute tension

entre 44°21'20.0"N 079°17'44.0"W

et 44°20'26.0"N 079°15'59.0"W

MPO(6601723-01)

2042 - A-B - Nouvelle édition - 07-OCT-1994 - NAD 1983

02-NOV-2001

LNM/D. 20-JUL-2001

Porter un câble sous-marin

entre 43°09'59.1"N 079°11'38.9"W

et 43°09'59.6"N 079°11'44.9"W

MPO(6601725-01)

2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983

16-NOV-2001

LNM/D. 03-AUG-2001

Remplacer la bouée à espar de renseignement lumineuse blanche et orange, FI Y, Priv par une bouée à espar de renseignement, blanche et orange, Priv

43°38'57.2"N 079°18'49.4"W

MPO(6601740-01)

L/C2100 - Lake Erie / Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

02-NOV-2001

LNM/D. 17-AUG-2001

Rayer l'épave dangereuse, Rep 1985

42°49'32.0"N 079°38'00.0"W

MPO(6601705-01)

Porter une épave avec une profondeur connue de 8.1 mètres

42°49'29.3"N 079°37'59.7"W

MPO(6601705-02)

L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983

02-NOV-2001

LNM/D. 12-OCT-2001

Rayer l'épave dangereuse, Repd 1985

42°49'32.0"N 079°38'00.0"W

MPO(6601705-01)

Porter une épave avec une profondeur connue de 8.1 mètres

42°49'29.3"N 079°37'59.7"W

MPO(6601705-02)

Porter une tour radio portant une élévation de 53 mètres

42°51'47.7"N 079°48'21.6"W

MPO(6601720-01)

2140 - Continuation A - Carte Nouvelle - 16-SEP-1988 - NAD 1983

16-NOV-2001

LNM/D. 13-OCT-2000

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 11 mètres

entre 42°51'43.5"N 079°34'25.5"W

et 42°51'41.7"N 079°34'24.6"W

MPO(6601727-01)

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 11 mètres

entre 42°51'46.7"N 079°34'20.0"W

et 42°51'44.8"N 079°34'18.0"W

MPO(6601727-02)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983

16-NOV-2001		LNM/D. 27-JUL-2001
Rayer	la roche à fleur d'eau	44°54'40.0"N 079°52'26.0"W MPO(6601729-02)

2202 - Port Severn to/à Penetang Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-MAR-1999 - NAD 1927

23-NOV-2001		LNM/D. 16-NOV-2001
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée C52/2	44°49'09.0"N 079°47'43.0"W (D2001134) MPO(6601748-01)

2202 - Port Severn to/à Tomahawk Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-MAR-1999 - NAD 1927

16-NOV-2001		LNM/D. 14-SEP-2001
Rayer	la profondeur de 6 pieds	44°54'39.5"N 079°52'24.4"W MPO(6601729-01)

Rayer	la roche à fleur d'eau	44°54'39.5"N 079°52'26.1"W MPO(6601729-02)
-------	------------------------	---

Porter	une roche avec une profondeur connue de 1 pied	44°54'39.8"N 079°52'25.4"W MPO(6601729-03)
--------	--	---

23-NOV-2001		LNM/D. 16-NOV-2001
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée C52/2	44°49'09.0"N 079°47'43.0"W (D2001134) MPO(6601748-01)

2202 - Tomahawk Island to/à Twelve Mile Bay - Feuille 2 - Nouvelle édition - 26-MAR-1999 - NAD 1927

16-NOV-2001		LNM/D. 14-SEP-2001
Rayer	la profondeur de 6 pieds	44°54'39.5"N 079°52'24.4"W MPO(6601729-01)

Rayer	la roche à fleur d'eau	44°54'39.5"N 079°52'26.1"W MPO(6601729-02)
-------	------------------------	---

Porter	une roche avec une profondeur connue de 1 pied	44°54'39.8"N 079°52'25.4"W MPO(6601729-03)
--------	--	---

2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MAR-1999 - NAD 1927

23-NOV-2001		LNM/D. 16-NOV-2001
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée CQ4/2	45°14'49.0"N 080°11'54.0"W (D2001135) MPO(6601749-01)

2202 - Moon Island and surrounding areas/et les régions avoisinantes - Feuille 5 - Nouvelle édition - 26-MAR-1999 - NAD 1927

23-NOV-2001		LNM/D. 16-NOV-2001
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée CL1/1	45°05'03.0"N 080°00'09.0"W (D2001133) MPO(6601747-01)

2289 - Giants Tomb Island to/à Lone Rock - Nouvelle édition - 16-OCT-1987 - Inconnu

16-NOV-2001		LNM/D. 04-MAY-2001
Rayer	la roche avec une profondeur connue de ½ brasse Sur certains exemplaires, la roche à être enlevée démontre seulement le signe conventionnel d'une roche au lieu de la profondeur de 1/2 brasse.	44°54'39.7"N 079°52'25.5"W

MPO(6601729-02)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983

16-NOV-2001

Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée "AD3"

LNMD. 14-SEP-2001

de 48°21'07.5"N 089°13'23.0"W
à 48°21'09.0"N 089°13'25.0"W
(D2001129) MPO(6601736-01)

L/C4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

09-NOV-2001

Porter une légende Aband

LNMD. 27-JUL-2001

50°08'00.0"N 048°40'00.0"W
MPO(6829793-01)

Porter une légende Aband

50°27'00.0"N 048°40'00.0"W
MPO(6829793-02)

Porter une légende Aband

50°48'00.0"N 048°40'00.0"W
MPO(6829793-03)

Porter une légende Aband

51°05'00.0"N 048°40'00.0"W
MPO(6829793-04)

Porter une légende Aband

52°17'30.0"N 053°00'00.0"W
MPO(6829793-05)

Porter une légende Aband

51°30'30.0"N 049°30'00.0"W
MPO(6829793-06)

L/C4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 16-JUN-1995 - NAD 1927

09-NOV-2001

Porter une légende Aband

LNMD. 28-SEP-2001

48°28'25.0"N 052°49'10.0"W
MPO(6829792-01)

Porter une légende Aband

48°29'40.0"N 052°50'15.0"W
MPO(6829792-02)

Porter une légende Aband

48°30'40.0"N 052°51'00.0"W
MPO(6829792-03)

Porter une légende Aband

48°31'35.0"N 052°51'40.0"W
MPO(6829792-04)

Porter une légende Aband

49°15'40.0"N 052°01'40.0"W
MPO(6829792-05)

Porter une légende Aband

49°18'00.0"N 052°15'15.0"W
MPO(6829792-06)

Porter une légende Aband

49°20'10.0"N 052°28'20.0"W
MPO(6829792-07)

Porter une légende Aband

49°21'30.0"N 052°35'45.0"W
MPO(6829792-08)

4026 - Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 12-JAN-2001 - NAD 1983

09-NOV-2001

Porter la légende IML-1 vis-à-vis la bouée SADO/ODAS

50°06'30.3"N 063°38'27.6"W

(CCG-L01-040) LL(1599.5) MPO(6406291-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte Nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983

30-NOV-2001		LN/D. 07-JUL-2000
Modifier	FR pour lire FIR	43°36'21.3"N 065°46'41.9"W
		(F2001116) LL(300.5) MPO(6829785-01)

L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOU-1992 - NAD 1983

30-NOV-2001		LN/D. 07-JUL-2000
Modifier	FR pour lire FIR	43°36'21.3"N 065°46'41.9"W
		(F2001116) LL(300.5) MPO(6829785-01)

4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983

30-NOV-2001		
Modifier	le feu d'alignement postérieur FR 30ft pour lire Iso R 30ft	46°00'21.7"N 062°31'29.0"W
		(G2001098) LL(969.6) MPO(6829813-01)

4432 - Îles de Mingan - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927

09-NOV-2001		LN/D. 28-JUL-2000
Porter	la légende IML-1 vis-à-vis la bouée SADO	50°06'30.0"N 063°38'30.0"W
		(CCG-L01-040) LL(1599.5) MPO(6406291-01)

4510 - Cape Bauld to White Bay - Carte Nouvelle - 22-MAR-1968 - Inconnu

09-NOV-2001		LN/D. (389-1994)
Porter	une légende Aband	50°21'40.0"N 056°08'00.0"W
		MPO(6829794-01)
Porter	une légende Aband	50°24'10.0"N 056°08'00.0"W
		MPO(6829794-02)
Porter	une légende Aband	50°16'10.0"N 056°08'00.0"W
		MPO(6829794-03)
Porter	une légende Aband	50°13'20.0"N 056°08'00.0"W
		MPO(6829794-04)

L/C4520 - Orange Bay to/à Cape Bonavista - Nouvelle édition - 02-JUN-1995 - Inconnu

16-NOV-2001		LN/D. 07-SEP-2001
Porter	une légende Aband	48°45'40.0"N 052°28'00.0"W
		MPO(6829787-01)
Porter	une légende Aband	48°51'10.0"N 052°31'00.0"W
		MPO(6829787-02)
Porter	une légende Aband	49°12'20.0"N 052°31'00.0"W
		MPO(6829787-03)
Porter	une légende Aband	49°17'40.0"N 052°36'20.0"W
		MPO(6829787-04)
Porter	une légende Aband	50°10'45.0"N 056°14'00.0"W
		MPO(6829787-05)
Porter	une légende Aband	50°13'15.0"N 056°16'45.0"W
		MPO(6829787-06)
Porter	une légende Aband	50°09'40.0"N 056°24'15.0"W
		MPO(6829787-07)
Porter	une légende Aband	50°10'40.0"N 056°26'45.0"W
		MPO(6829787-08)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4520 - Orange Bay to/à Cape Bonavista - Nouvelle édition - 02-JUN-1995 - Inconnu

Porter	une légende Aband	50°18'15.0"N 055°04'30.0"W <i>MPO(6829787-09)</i>
30-NOV-2001		LN/D. 16-NOV-2001
Rayer	toutes les limites de cartes et leur numéro apparaissant en orange sur cette carte	49°40'00.0"N 054°40'00.0"W <i>MPO(6829841-01)</i>
Porter	Chart/Carte 4854	48°51'00.0"N 052°57'00.0"W <i>MPO(6829841-02)</i>
Porter	Chart/Carte 4886	48°58'30.0"N 053°24'00.0"W <i>MPO(6829841-03)</i>
Porter	Chart/Carte 4857	49°22'00.0"N 053°15'00.0"W <i>MPO(6829841-04)</i>
Porter	Chart/Carte 4530	49°39'00.0"N 053°50'00.0"W <i>MPO(6829841-05)</i>
Porter	Chart/Carte 4531	49°44'00.0"N 054°24'00.0"W <i>MPO(6829841-06)</i>
Porter	Chart/Carte 4886	49°42'30.0"N 054°47'00.0"W <i>MPO(6829841-07)</i>
Porter	Chart/Carte 4863	49°42'00.0"N 054°36'30.0"W <i>MPO(6829841-08)</i>
Porter	Chart/Carte 4863	49°39'00.0"N 054°57'00.0"W <i>MPO(6829841-09)</i>
Porter	Chart/Carte 4595	49°34'00.0"N 055°04'00.0"W <i>MPO(6829841-10)</i>
Porter	Chart/Carte 4594	49°34'00.0"N 055°24'30.0"W <i>MPO(6829841-11)</i>
Porter	Chart/Carte 4592	49°38'00.0"N 055°30'00.0"W <i>MPO(6829841-12)</i>
Porter	Chart/Carte 4585	49°41'30.0"N 055°48'30.0"W <i>MPO(6829841-13)</i>
Porter	Chart/Carte 4585	49°45'00.0"N 055°50'30.0"W <i>MPO(6829841-14)</i>
Porter	Chart/Carte 4522	49°52'00.0"N 055°33'00.0"W <i>MPO(6829841-15)</i>
Porter	Chart/Carte 4522	49°59'00.0"N 055°39'00.0"W <i>MPO(6829841-16)</i>
Porter	Chart/Carte 4521	50°05'00.0"N 055°55'00.0"W <i>MPO(6829841-17)</i>
Porter	Chart/Carte 4584	49°56'30.0"N 056°33'00.0"W <i>MPO(6829841-18)</i>

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4520 - Orange Bay to/à Cape Bonavista - Nouvelle édition - 02-JUN-1995 - Inconnu

Porter	Chart/Carte 4504	50°06'30.0"N 056°43'30.0"W MPO(6829841-19)
Porter	Chart/Carte 4505	50°21'00.0"N 056°20'00.0"W MPO(6829841-20)
Porter	Chart/Carte 4505	50°15'00.0"N 056°36'00.0"W MPO(6829841-21)

4542 - Hampden Bay - Nouvelle édition - 09-SEP-1966 - Inconnu

09-NOV-2001		LN/D. (202-1983)
Porter	une légende Aband	160°, 0.635 milles marins du point de triangulation de South Base MPO(6829796-01)
Porter	une légende Aband	160°, 0.44 milles marins du point de triangulation de South Base MPO(6829796-02)
Porter	une légende Aband	160°, 0.32 milles marins du point de triangulation de South Base MPO(6829796-03)
Porter	une légende Aband	160°, 0.2 milles marins du point de triangulation de South Base MPO(6829796-04)

L/C4625 - Burin Peninsula to Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-JAN-1986 - NAD 1927

16-NOV-2001		LN/D. 05-OCT-2001
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée PK1	46°53'58.8"N 055°33'33.9"W (N2000132) LL(73.6) MPO(6828937-01)
Remplacer	la bouée charpente cardinale Ouest, lumineuse jaune, noire, jaune, VQ (9) 15s, BELL, marquée PSW, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée PSW2	46°50'53.0"N 055°38'15.0"W (N2001036) LL(74.4) MPO(6829529-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR marquée PC2, BELL par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée PC2	46°52'25.0"N 055°39'59.0"W (N2001041) LL(74.6) MPO(6829534-01)

4663 - Cow Head to Pointe Riche - Carte Nouvelle - 10-OCT-1957 - Inconnu

23-NOV-2001		LN/D. 11-AUG-2000
Rayer	le signe conventionelle de mouillage	50°36'24.0"N 057°14'36.0"W MPO(6829342-01)

4679 - Hawkes Bay, Port Saunders, Back Arm - Nouvelle édition - 31-DEC-1976 - Inconnu

23-NOV-2001		LN/D. (788-1994)
Rayer	le signe conventionelle de mouillage	50°36'26.5"N 057°15'14.5"W MPO(6829342-01)
Rayer	le signe conventionelle de mouillage	50°37'33.0"N 057°17'00.0"W MPO(6829342-02)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

4679 - Hawkes Harbour - Nouvelle édition - 31-DEC-1976 - Inconnu

23-NOV-2001

Rayer le signe conventionelle de mouillage

LNMD. (788-1994)

50°36'24.8"N 057°15'15.5"W

MPO(6829342-01)

L/C5001 - Labrador Sea/ Mer du Labrador - Nouvelle édition - 04-NOV-1994 - NAD 1927

16-NOV-2001

Porter une légende Aband

LNMD. (500-1999)

50°35'00.0"N 050°30'00.0"W

MPO(6829795-01)

Porter une légende Aband

50°50'00.0"N 050°50'00.0"W

MPO(6829795-02)

Porter une légende Aband

53°02'30.0"N 041°00'00.0"W

MPO(6829795-03)

Porter une légende Aband

53°31'30.0"N 041°00'00.0"W

MPO(6829795-04)

Porter une légende Aband

54°01'00.0"N 041°00'00.0"W

MPO(6829795-05)

Porter une légende Aband

58°44'00.0"N 045°30'00.0"W

MPO(6829795-06)

Porter une légende Aband

52°47'30.0"N 050°30'00.0"W

MPO(6829795-07)

Porter une légende Aband

51°08'30.0"N 050°30'00.0"W

MPO(6829795-08)

L/C8014 - Grand-Banc/Grand Bank - Partie Nord-Est/Northeast Portion - Nouvelle édition - 18-NOV-1994 - NAD 1927

09-NOV-2001

Porter une légende Aband

LNMD. 16-FEB-2001

48°35'30.0"N 052°39'30.0"W

MPO(6829788-01)

Porter une légende Aband

48°36'20.0"N 052°41'20.0"W

MPO(6829788-02)

Porter une légende Aband

48°38'20.0"N 052°44'10.0"W

MPO(6829788-03)

Porter une légende Aband

48°40'10.0"N 052°46'25.0"W

MPO(6829788-04)

L/C8015 - Funk Island and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1983

09-NOV-2001

Porter une légende Aband

LNMD. 28-SEP-2001

49°03'45.0"N 052°12'45.0"W

MPO(6829789-01)

Porter une légende Aband

49°08'15.0"N 052°22'00.0"W

MPO(6829789-02)

Porter une légende Aband

49°12'45.0"N 052°31'30.0"W

MPO(6829789-03)

Porter une légende Aband

49°15'30.0"N 052°37'25.0"W

MPO(6829789-04)

**PARTIE 2 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C8015 - Funk Island and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1983

Porter	une légende Aband	49°55'15.0"N 051°03'10.0"W <i>MPO(6829789-05)</i>
Porter	une légende Aband	50°04'25.0"N 051°08'45.0"W <i>MPO(6829789-06)</i>
Porter	une légende Aband	50°19'40.0"N 051°18'25.0"W <i>MPO(6829789-07)</i>
Porter	une légende Aband	50°33'20.0"N 051°27'00.0"W <i>MPO(6829789-08)</i>
Porter	une légende Aband	50°22'15.0"N 049°31'50.0"W <i>MPO(6829789-09)</i>
Porter	une légende Aband	50°37'00.0"N 049°17'30.0"W <i>MPO(6829789-10)</i>
Porter	une légende Aband	50°37'10.0"N 049°06'30.0"W <i>MPO(6829789-11)</i>
Porter	une légende Aband	50°46'40.0"N 049°21'40.0"W <i>MPO(6829789-12)</i>
Porter	une légende Aband	50°42'00.0"N 052°27'20.0"W <i>MPO(6829789-13)</i>

L/C8049 - St Michael Bay to/à Gray Islands - Nouvelle édition - 30-DEC-1994 - Inconnu

09-NOV-2001		LNMD. 28-SEP-2001
Porter	une légende Aband	50°44'50.0"N 050°57'00.0"W <i>MPO(6829790-01)</i>
Porter	une légende Aband	50°34'00.0"N 050°32'00.0"W <i>MPO(6829790-02)</i>
Porter	une légende Aband	50°44'00.0"N 052°26'00.0"W <i>MPO(6829790-03)</i>

PARTIE 4 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 147 — Paragraphe 66, ligne 14 – après «**bouée**» (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1999)
Insérer: à espar lumineuse

(N2001-027.3)

Page 148 — Paragraphe 81, dernière ligne – après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1999)

Ajouter: Le havre intérieur est marqué par les **bouées** lumineuses à espar de tribord et de bâbord NMH4, NMH3 et NMH5 (276.771, 276.78, 276.772).

(N2001-027.4)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 86 — Paragraphe 81, ligne 5 – après «Rock.»

Ajouter: La prudence s'impose lorsque l'on mouille dans Port Saunders entre le quai public et Montaignac Rock, à cause de la présence signalée de funes (câbles d'acier) abandonnées sur le fond du havre. Le poste de mouillage qui est porté sur la carte à 0,3 mille au NW de Montaignac Rock serait malsain en raison de la présence de ces funes.

(N2001-027.2)

Page 188 — Supprimer le paragraphe 195.1 (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 52/1993)

(L2001-048.1)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 97 — Après le paragraphe 293

Insérer: ^{293.1} Un haut-fond, couvert d'au moins 1 pied (0,2 m) d'eau, gît à 246 pieds (75 m) à l'Ouest de la pointe située à 0,19 mille à l'Est du feu mentionné ci-dessus.

(N2001-026.1)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 85 — Paragraphe 142, lignes 1 à 4

Supprimer: «Une **bouée** ... Island.»

(N2001-026.2)

Page 98 — Paragraphe 261, ligne 8

Supprimer: **balisé**

Remplacer par: , marqué par les **bouées** lumineuses à espar de tribord PH2 et PH4 (49.4, 49.44),

(N2001-026.3)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 1 — Paragraphe 5, ligne 2 – après «d'eau»

Insérer: et marquée par la **bouée** lumineuse à espar de bâbord PK1 (173.6)

(N2001-026.4)

Page 2 — Paragraphe 8, lignes 12 à 14

Supprimer: «Une **bouée** ... PSW»,»

Remplacer par: La **bouée** lumineuse à espar de tribord PSW2

(N2001-026.5)

PARTIE 4 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- Page 3 — Paragraphe 12, ligne 1
Supprimer: cloche
Remplacer par: espar
(N2001-026.6)
- Page 3 — Paragraphe 16, dernière ligne
Ajouter: La **bouée** lumineuse à espar de tribord PL2 (78.1)
est mouillée à 0,49 mille au NE de Bluff Head.
(N2001-026.7)
- Page 4 — Paragraphe 20, dernière ligne
Ajouter: La **bouée** lumineuse à espar de bâbord PN1 (78.2)
est mouillée à 0,3 mille à l'WNW de la pointe SW
de Allan's Island.
(N2001-026.8)
- Page 4 — Paragraphe 22, ligne 7
Supprimer: de tribord à cloche
Remplacer par: à espar de tribord
(N2001-026.9)
- Page 27 — Paragraphe 212, ligne 15 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/1999)
Supprimer: une **bouée**
Remplacer par: la **bouée** lumineuse de tribord V26 (128.7)
(N2001-027.0)
- Page 61 — Paragraphe 141, dernière ligne
Ajouter: La **bouée** lumineuse à espar de bâbord QH1 (151.5)
est mouillée à 0,7 mille au SE de Green Island.
(N2001-027.1)
- ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé à Les Escoumins, première édition, 1992 —
- Page 65 — Paragraphe 116, ligne 3 – après «d'accès.»
Insérer: Il est enroché sur sa face Nord.
(L2001-015.1)
- ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —
- Page 22 — Paragraphe 48, lignes 4 à 7
Supprimer: «Un quai ... quai.»
Remplacer par: L'ancien quai est enroché sur toutes ses faces et
forme dorénavant une jetée avec **débarcadère**; on
retrouve une **rampe de mise à l'eau** sur le côté NE.
(L2001-044.1)
- ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —
- Page 9 — Diagramme **DESCHAILLONS-SUR-SAINT-LAURENT**
Ajouter Ru @ 074°38', 584 mètres du coin SW du cadre.
(L2001-021.1)
- Page 44 — Paragraphe 244, lignes 5 à 8
Supprimer: «De plus, ... interdit.»
Remplacer par: De plus, tout mouillage est interdit dans le bassin
entre les quais n^{os} 56S et 57S.
(L2001-045.1)

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position		Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques	
		----- Latitude N. Longitude W.							----- Signaux de brume	

TERRE-NEUVE

73.6	Ragged Rock – Bouée lumineuse PK1	46 53 58.8 55 33 33.9	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "PK1".	À longueur d'année.	Carte:4625 Éd. 11/01 (N00-132)
74.4	Southwest Rocks – Bouée lumineuse PSW2	46 50 52.9 55 38 15.2	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PSW2".	Saisonnier.	Carte:4625 Éd. 11/01 (N01-036)
74.6	Lord's Cove – Bouée lumineuse PC2	46 52 25 55 39 59	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PC2".	Saisonnier.	Carte:4625 Éd. 11/01 (N01-041)
492.6	Holyrood, brise- lames	47 23 18 53 07 41	FI	G	4s	3.7	.....	Mât cylindrique. 2.3	À longueur d'année.	Carte:4848 Éd. 11/01 (N99-116)
493.5	Bauline	47 43 23 52 50 05	FI (2)	W	8s	9.9	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.7	À longueur d'année.	Carte:4847 Éd. 11/01 (N99-153)
493.52	Bauline, brise- lames Nord	47 43 22 52 50 05	FI	G	4s	3.2	.....	Mât cylindrique 2.3	À longueur d'année.	Carte:4847 Éd. 11/01 (N99-148)

ATLANTIQUE

300.5 H3798.4	Lower East Pubnico	Sur le quai. 43 36 21.3 65 46 41.9	FI	R	6s	7.8	5	Tour à claire-voie.	Lum. 1 s; obs. 5 s À longueur d'année.	Carte:4210 Éd. 11/01 (F01-116)	
336 H3782	Baccaro Point	Côté Est de l'entrée de la baie Barrington. 43 26 58.9 65 28 15	FI	W	10s	15.8	16	Support blanc. 13.6	Lum. 5 s; obs. 1 s; lum. 1 s; obs. 1 s; lum. 1 s; obs. 1 s. Visible de 207° à 127° par l'W., le N. et l'E. À longueur d'année.	Cornet - Son 2s; sil. 18s Le cornet est orienté à 200°.	Carte:4241 Éd. 11/01 (F01-013)
778 H760	Sydney Bar	Sur un pilier, extrémité Ouest de la barre Southeast. 46 12 20.7 60 13 07.1	F	G	.....	8.9	8	Mât à claire-voie triangulaire sur le coin Nord-Est d'un bloc blanc. 1.3	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Cornet - Son 2s; sil. 18s. Saisonnier.	Carte:4266 Éd. 11/01 (G01-106)

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
ATLANTIQUE									
820 H802	Maclvers Point - Alignement	Sur le rivage. 46 02 05.7 60 55 27.8	F	W	.....	3.6	.....	Mât à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.4	Saisonnier.
821 H802.1		066°23' 33m du feu antérieur.	F	W	.....	8.0	.....	Mât à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.4	Saisonnier.
Carte:4278 Éd. 11/01 (G00-040)									
825 H803	Morrison's Cove - Alignement	Sur le rivage. 46 00 40.9 60 56 18	F	Y	.....	3.3	.....	Mât à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 2.7	Saisonnier. Visible sur l'alignement.
826 H803.1		195°33' 639.6m du feu antérieur.	F	Y	.....	6.8	.....	Mât à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.5	Saisonnier. Visible sur l'alignement.
Carte:4278 Éd. 11/01 (G00-041,042)									
957	Lower Montague, quai	Coin NE. du quai. 46 10 14 62 33 49	Fl	G	4s	4.6	.....	Tour à claire-voie. 3.0	Saisonnier.
Carte:4422 Éd. 11/01 (G01-108)									
960	Graham Pond, brise-lames Sud	46 05 45.9 62 27 08.6	Fl	G	6s	4.7	.....	Tour à claire-voie carrée. 3.0	Lum. 1 s; obs. 5 s Saisonnier.
Carte:4403 Éd. 11/01 (G01-097)									
969.5	Murray Harbour Village - Alignement	Sur le rivage. 46 00 24 62 31 27.5	F	R	.....	6.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 6.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
969.6		233°44' 100.9m du feu antérieur.	Iso	R	4s	9.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 6.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
Carte:4420 Éd. 11/01 (G01-098)									
976 H962	Wood Islands	Côté Sud de la partie Est. 45 56 59 62 44 47	Iso	W	10s	21.8	12	Tour carrée blanche. 16.0	À longueur d'année.
Carte:4405 Éd. 11/01 (G01-107)									
1029 H1062	West Point	Sur la plage. 46 37 13.1 64 23 12.3	Iso	W	12s	20.1	12	Tour carrée, bandes horizontales noires et blanches. 20.7	À longueur d'année.
Carte:4905 Éd. 11/01 (G01-001)									

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	--	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1059	New London - Alignement	Sur la plage, côté NW. de l'entrée du havre. 46 30 45.8 63 29 09.2	Q R	1s 8.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 8.1	Saisonnier.
1060		Sur la plage, 209°46' 305m du feu antérieur.	Iso R	4s 13.2	.....	Tour carrée blanche, bande verticale rouge sur le côté faisant face à la mer.	Saisonnier. Carte:4467 Éd. 11/01 (G01-095,096)
1071.41	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS3	46 39 39 63 51 44	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "JS3".	Saisonnier. Carte:4491 Éd. 11/01 (G01-104)
1071.42	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS5						Rayer du Livre. Carte:N/A Éd. 11/01 (G01-105)
1172	The Lump - Bouée lumineuse M7	47 06 23.4 64 57 53.3	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "M7".	Saisonnier. Carte:4911 Éd. 11/01 (G00-030)
1172.5	The Lump - Bouée lumineuse M8	47 06 36.5 64 58 15.2	Fl R	4s	.....	Espar rouge, marquée "M8"	À longueur d'année. (Espar d'hiver). Carte:4911 Éd. 11/01 (G00-046)
1173	The Swashway - Bouée lumineuse M10	47 06 43.6 64 58 27.4	Q R	1s	.....	Espar rouge, marquée "M10".	À longueur d'année. (Espar d'hiver). Carte:4911 Éd. 11/01 (G00-047)
1392.7 H1703	Chandler Est	Extrémité du quai. 48 20 37.9 64 40 09	Fl W	5s	14.1	20 Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 9.1	Lum. pér. 5 s À longueur d'année. Carte:4921 Éd. 11/01 (L01-055)
1417.4 H1752.2	Marina de Gaspé, brise-lames	Sur le brise-lames Nord. 48 49 40.5 64 28 26.5	Iso Y	2s	7.0	5 Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 4.6	Entretenu par le Club nautique Jacques-Cartier de Gaspé. Saisonnier. Fonctionne de nuit seulement. Carte:4416 Éd. 11/01 (L01-050)
1417.5 H1752.4	Entrée de la marina de Gaspé	Sur le brise-lames Sud. 48 49 39.3 64 28 28.7	Fl G	6s	7.0	5 Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 4.6	Entretenu par le Club nautique Jacques-Cartier de Gaspé. Lum. 1 s; obs. 5 s Saisonnier. Fonctionne de nuit seulement. Carte:4416 Éd. 11/01 (L01-051)

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position	Caractéristiques				Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques
		----- Latitude N. Longitude W.	du feu							----- Signaux de brume

ATLANTIQUE

1419.6 H1754	Presqu'île de Penouille - Alignement	48 51 07.3	F	W	.....	7.1	20	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 4.6	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
		64 25 27.4							
1419.7 H1754.1	Racon --. (G) Bande X & S	307°25' 229.3m du feu antérieur.	F	W	.....	17.9	20	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 15.2	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
									Carte:4416 Éd. 11/01 (L01-052,053)
1489.1	<i>Étang du Nord - Bouée lumineuse YS3</i>	47 22 08.4 61 58 12.5	Fl	G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "YS3"</i>	<i>Saisonnier.</i>
									Carte:4951 Éd. 11/01 (L00-246)
1523 H1878	Pointe de l'Ouest	Extrémité Ouest de l'île. 49 51 50.6 64 31 23.7	Fl	W	5s	26.8	12	Tour à claire-voie. 18.3	Lum. pér 5 s. À longueur d'année. Feu de secours de nuit seulement.
									Carte:4430 Éd. 11/01 (L01-113)
1599.5	<i>Mingan - Bouée (SADO) lumineuse IML-1</i>	50 06 30 63 38 30	Fl(5)	Y	20 s	.....	.....	<i>Jaune, marquée "IML-1."</i>	<i>Saisonnier.</i>
									Carte:4432 Éd. 11/01 (L01-040)
1683 H1852	Ste-Anne-des- Monts	Extrémité du quai. 49 08 06.1 66 29 04.9	F	R	.....	9.8	6	Tour à claire-voie carrée. 7.6	À longueur d'année.
									Carte:1230 Éd. 11/01 (L01-064)
1683.1	Havre de Ste- Anne-des-Monts, brise-lames Nord	Brise-lames Nord. 49 08 05.2 66 29 17	Fl	R	6s	3.8	3	Support sur brise-lames.	Saisonnier. Aide privée. Fonctionne de nuit seulement.
									Carte:1230 Éd. 11/01 (L01-065)
1683.2	Havre de Ste- Anne-des-Monts, brise-lames Sud	Brise-lames Sud. 49 08 01.6 66 29 17.2	Fl	G	6s	3.4	3	Support sur brise-lames.	Saisonnier. Aide privée. Fonctionne de nuit seulement.
									Carte:1230 Éd. 11/01 (L01-066)
1698	Les Gros Méchins, quai	49 00 26.5 66 58 28	Fl	Y	4s	8.0	5	Tour à claire-voie carrée.	Saisonnier. Entrenu par Verreault Navigation Inc.
									Carte:1230 Éd. 11/01 (L01-156)

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	--	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1773 H2106	Haut-fond Prince	Sur un haut-fond. 48 06 29.6 69 36 51.7	Fl W	2.5s	24.6	18	Tour cylindrique. 25.3	Lum.pér.2.5 s Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Cornets(3) – Son 2s; sil.18s Les cornets sont orientés l'un vers 045°, l'un à 180° et l'autre à 288°. L'opération du signal de brume se fera à distance sur la voie 69 (156,475 MHz). Tout navigateur requérant l'opération du signal de brume devra actionner le bouton pressoir de son radio VHF cinq (5) fois consécutives à intervalle de 1 seconde sur la voie 69. Le signal de brume se mettra en fonction pour une durée de 60 minutes. Après ce délai, il devra refaire la même opération. Le signal de brume peut être mis hors fonction en activant 7 fois le bouton pressoir de son radio VHF. Les cornets fonctionnent alternativement.
1789 H2128	Anse-de-Roche	Sur le quai, rive Nord. 48 13 05.7 69 52 30.6	Iso R	2s	6.6	7	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 6.1	Saisonnier. Entretenu par la Municipalité de Sacré-Coeur. Fonctionne de nuit seulement. Carte:1203 Éd. 11/01 (L01-029)
1890.5	<i>Montmagny – Bouée lumineuse HM2</i>	47 00 09.6 70 33 23.8	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "HM2".	Saisonnier. Carte:1203 Éd. 11/01 (L01-031)
2028.5 H2361	Deschailions-sur- Saint-Laurent	Coin NW. du quai. 46 33 39.8 72 06 22.2	Fl G	4s	11.6	6	Mât cylindrique blanc. 9.2	Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:1317 Éd. 11/01 (L01-089)
2361 H2497	Traverse Longue- Pointe - Alignement	45 33 42.5 73 29 41.3	Iso W	2s	14.2	17	Tour cylindrique blanche, marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire. 7.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2362 H2497.1		169°48' 190m du feu antérieur.	Iso W	2s	20.1	17	Tour cylindrique blanche, marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire. 12.2	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Feu de secours. Carte:1314 Éd. 11/01 (L01-125)
								Carte:1310 Éd. 11/01 (L00-182, 183)

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	--	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

Feu de (E.I.) 2518	Atkinson Point Racon -- (K) Bande X	69 56 46.7 131 26 59.3	Fl W 4s	22.6	Tour.	Réfecteur radar. À longueur d'année. Carte:7663 Éd. 11/01 (A01-004)
--------------------------	---	---------------------------	---------	------	-------	-------	--

EAUX INTÉRIEURES

519	Royal Canadian Yacht Club - Signal de brume	Sur le quai. 43 37 30.4 79 22 12.6	.....	.....	.....	.....	Saisonnier. Cornet – Son 4s; sil. 26s Entretenu par la Commission du port de Toronto. Carte:2085 Éd. 11/01 (B01-148)
717	Mitchell Bay - Feu de direction	42 27 53 82 24 38	F W	.....	10.0	12 Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour triangulaire orange fluorescent. 6.4	Saisonnier. Visible sur un relèvement de 106°30'. Carte:14850(É.-U.) Éd. 11/01 (B01-149)
719	Martin Island - Feu de direction	42 28 30 82 27 29	F W	.....	11.0	..... Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour triangulaire orange fluorescent. 9.3	Saisonnier. Visible sur un relèvement de 355°. Carte:14850(É.-U.) Éd. 11/01 (B01-150)
785	Logie Rock - Bouée lumineuse VC2	Au Nord de la roche. 44 27 42.5 81 27 01	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VC2". Saisonnier. Carte:2291 Éd. 11/01 (D01-130)
1738	Mills Lake (Mille 87.1) - Alignement	Rive Sud, SW. de Mills Lake. 61 18 18 118 31 33	F W	.....	10.0	..... Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 6.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1739		230° 168m du feu antérieur.	F W	.....	16.0	..... Tour à claire-voie tripode, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 12.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1739.3	Browning Point Crossing (Mille 132.9) - Alignement	61 18 41 119 45 42	F W	.....	11.6	..... Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1739.31		102°30' 150m du feu antérieur.	F W	.....	20.7	..... Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 18.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier. Carte:6454 Éd. 11/01
							Carte:6455 Éd. 11/01

PARTIE 5 – Édition 11/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	--	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

2518	Atkinson Point Racon -- (K) Bande X	69 56 46.7 131 26 59.3	Fl W 4s	22.6	Tour.
------	---	---------------------------	---------	------	-------	-------

Réfecteur radar.
À longueur d'année.

Carte:7663
Éd. 11/01 (A01-004)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.